

**BOÄ TÖ PHAÙP HOA KYØ
PHOØNG ÑAËC TRAÙUCH QUYEÀN COÂNG DAÂN**

**NHÖÖNG COÂNG DAÂN DUØNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ
ÑOAÏN 203 CUÛA ÑAÏO LUAÄT QUYEÀN BOÛ PHIEÁU**

BAN HAØNH THAÙNG TAÙM 2002

HOA KYØ LAØ MOÄT XÖÙ SÔÛ ÑA DAÏNG VÔÙI MOÄT CHÍNH QUYEÀN ÑÖÖIC CAÙC COÂNG DAÂN CHOÏN LÖÏA BAÈNG LAÙ PHIEÁU. LUAÄT LIEÂN BANG XAÙC NHAÄN RAÈNG COÙ NHIEÄU NGÖÖØI MYØ DUØNG CHUÛ YEÁU CAÙC NGOÂN NGÖÖ KHAÙC ANH NGÖÖ, VAØ HOÏ CAÀN COÙ NHÖÖNG THOÂNG TIN BAÈNG CAÙC NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ ÑEÁ TRÔÙ THAØNH NHÖÖNG CÔÙ TRI THOÂNG SUOÄT VAØ THAM DÖÏ HÖOU HIEÄU VAØ NEÄN DAÂN CHUÛ ÑAÏI DIEÄN CUÛA CHUÙNG TA. NHIEÄU ÑIEÄU LUAÄT LIEÂN BANG BAÛO VEÄ QUYEÀN BOÛ PHIEÁU CUÛA CAÙC COÂNG DAÂN HOA KYØ DUØNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ. ÑOAÏN 203 CUÛA ÑAÏO LUAÄT QUYEÀN BOÛ PHIEÁU LAØ NEÄN TAÙNG. QUOÁC HOÄI ÑAØ UÙY THAÙC VIEÄC DUØNG CAÙC LAÙ PHIEÁU BAÈNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ TAÏI MOÄT SOÁ KHU VÖIC HAØNH CHÍNH TÖØ NAÊM 1975, VÔÙI NHÖÖNG THAY ÑOÄI MÔÙI NHAÄT TRONG PHÖÖNG PHAÙP XAÙC ÑÒNH XEM CAÙC KHU VÖIC HAØNH CHÍNH NAØO PHAÙI CUNG CAÁP CAÙC TAØI LIEÄU VAØ THOÂNG TIN BAÈNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ ÑAØ TRÔÙ THAØNH LUAÄT NAÊM 1992.

ÑOAÏN 203 CUÛA ÑAÏO LUAÄT QUYEÀN BOÛ PHIEÁU

KHI QUOÁC HOÄI TU CHÍNH ÑAÏO LUAÄT QUYEÀN BOÛ PHIEÁU VAØO NAÊM 1975 BAÈNG CAÙCH THEÄM VAØO ÑOAÏN 203, ÑAØ XAÙC ÑÒNH “QUA VIEÄC SÔÛ DUÏNG CAÙC LEÀ LOÁI VAØ THUÛ TUÏC LAØM VIEÄC KHAÙC NHAU, CAÙC COÂNG DAÂN DUØNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ ÑAØ BØ LOAÏI TRÖØ MOÄT CAÙCH HÖOU HIEÄU VAØO VIEÄC THAM GIA TIEÁN TRÌNH TUYEÄN CÖÙ QUOÁC HOÄI TUYEÄN BOÁ RAÈNG, ÑEÁ THÖIC THI VIEÄC BAÛO ÑAÛM CAÙC TU CHÍNH AÙN MÖÖØI BOÁN VAØ MÖÖØI LAÈM CUÛA HIEÄN PHAÙP HOA KYØ, CAÀN THIEÄT PHAÙI LOAÏI BOÛ SÖÏ ÑOÄI XÖÙ PHAÀN BIEÄT NHÖ THEÁ BAÈNG CAÙCH CAÁM CAÙC LEÀ LOÁI LAØM VIEÄC NAØY.”

ÑOAÏN 203 GHI: “BAÁT CÖÙ LUÙC NAØO MOÄT TIEÅU BANG HOAËC ÑÔN VÒ HAØNH CHÍNH CAÁP THAÁP NAØO [NAÊM TRONG QUY ÑÒNH CUÛA ÑOAÏN NAØY] CUNG CAÁP VIEÄC GHI DANH HOAËC THOÂNG BAÛO ÑAÙU PHIEÁU, ÑÔN TÖØ, HÖÖÙNG DAÄN, GIUÙP ÑÔØ, HOAËC CAÙC TAØI LIEÄU HAY THOÂNG TIN KHAÙC LIEÂN HEÄ NEÄN QUAÙ TRÌNH TUYEÄN CÖÙ, KEÄ CAÙ CAÙC LAÙ PHIEÁU, THÌ HOÏ PHAÙI CUNG CAÁP CHUÙNG BAÈNG NGOÂN NGÖÖ CUÛA NHOÙM THIEÅU SOÁ LIEÂN HEÄ CUÖNG NHÖ BAÈNG ANH NGÖÖ.”

CAÙC CAÁP CHÍNH QUYEÀN NAØO CHÒU QUY ÑÒNH CUÚA ÑOAÏN 203?

LUAÄT QUY ÑÒNH NHÖÖNG ÑÒA PHÖÖNG NAØO COÙ HÔN 10,000 HOAËC HÔN 5% TOÅNG SOÁ COÅNG DAÂN ÔÙ TUOÄI ÑI BAÅU TRONG MOÄT ÑÔN VÒ HAØNH CHÍNH CAÁP THAÁP (THÖÖØNG LAØ MOÄT QUAÄN, HAÏT HOAËC THAØNH PHOÁ TRONG MOÄT SOÁ TIEÅU BANG) MAØ LAØ THAØNH VIEÄN CUÚA MOÄT NHOÙM DUØNG MOÄT NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ, COÙ TYÙ LEÄ BIEÄT CHÖÖ THAÁP, VAØ KHOÅNG NOÙI RAØNG TIEÅNG ANH. CAÙC ÑÔN VÒ HAØNH CHAÙNH CAÁP THAÁP CUÖNG COÙ THEÄ ÑÖÖÏC QUY ÑÒNH BAÈNG MOÄT QUYEÄT NGHÒ KHAÙCH DAØNH CHO CAÙC KHU VÖIC TÖI TRÒ DA ÑOÛ.

CAÙC QUYEÄT NGHÒ ÑÖÖÏC DÖÏA TREÄN SOÁ LIEÄU LAÄY TÖØ CUOÄC ÑIEÄU TRA DAÂN SOÁ MÔÙI NHAÄT, VAØ CAÙC QUYEÄT NGHÒ NAØY DO GIAÙM ÑOÁC SÔÙ ÑIEÄU TRA DAÂN SOÁ THÖÏC HIEÄN. DANH SAÙCH CAÙC KHU VÖIC HAØNH CHÍNH ÑÖÖÏC ÑOAÏN 203 QUY ÑÒNH COÙ THEÄ LAÄY ÔÙ WEB SITE CUÚA PHOØNG ÑAËC TRAÙCH QUYEÀN COÅNG DAÂN CUÚA BOÄ TÖ PHAÙP, PHAÀN BAÅU CÖÛ.

[HTTP://WWW.USDOJ.GOV/CRT/VOTING/](http://www.usdoj.gov/crt/voting/)

NHÖÖNG NGOÂN NGÖÖ NAØO ÑÖÖÏC ÑOAÏN 203 QUY ÑÒNH?

ÑOAÏN 203 NHAÉM VAØO CAÙC NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ NAØO MAØ TRONG QUAÙ KHÖÙ ÑAØ TÖØNG BÒ LOAÏI TRÖØ KHOÙI TIEÄN TRÌNH CHÍNH TRÒ: TAÄY BAN NHA, AÙ CHAÅU, THOÅ DAÂN HOA KYØ, VAØ THOÅ DAÂN ALASKA. SÔÙ ÑIEÄU TRA DAÂN SOÁ CHÆ RA CAÙC NHOÙM NGOÂN NGÖÖ NHAÄT ÑÒNH TRONG CAÙC KHU VÖIC HAØNH CHÍNH NHAÄT ÑÒNH. TRONG MOÄT SOÁ KHU VÖIC HAØNH CHÍNH, HAI NHOÙM NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ HAY NHIEÄU HÔN COÙ ÑUÙ NHAÄN SOÁ ÑEÄ AÙP DUÏNG CAÙC QUY ÑÒNH CUÚA ÑOAÏN 203.

CAÙC CUOÄC TUYEÄN CÖÛ NAØO ÑÖÖÏC QUY ÑÒNH?

CAÙC QUY ÑÒNH CUÚA ÑOAÏN 203 ÑÖÖÏC AÙP DUÏNG ÑOÁI VÔÙI TAÄT CAÙ CAÙC CUOÄC TUYEÄN CÖÛ TOÅ CHÖÙC TRONG PHAÏM VI KHU VÖIC HAØNH CHAÙNH ÑAØ ÑÖÖÏC SÔÙ ÑIEÄU TRA DAÂN SOÁ GHI NHAÄN LAØ PHUÏ THUOÄC VAØO ÑOAÏN 203. LUAÄT COÙ TAÙC DUÏNG ÑOÁI VÔÙI CAÙC CUOÄC TUYEÄN CÖÛ SÔ BOÄ VAØ PHOÁ THOÅNG, LÖÏA CHOÏN VAØ TRÖNG CAÙU DAÂN YÙ VEÀ COÅNG KHOÁ PHIEÄU, VAØ CAÙC KYØ BAÅU CÖÛ THAØNH PHOÁ, KHU HOÏC CHÍNH, HOAËC CAÙC ÑÔN VÒ TUYEÄN CÖÛ COÙ MUÏC ÑÍCH ÑAËC BIEÄT NAËM TRONG KHU VÖIC HAØNH CHÍNH QUY ÑÒNH.

PHAÙI CUNG CAÁP CAÙC THOÅNG TIN NAØO BAÈNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ?

TAÁT CAÙ CAÙC THOÀNG TIN CUNG CAÁP BAÈNG ANH NGÖÖ CUÖNG PHAÙI NÖÖÍC CUNG CAÁP BAÈNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ. ÑIEÄU NAØY KHOÀNG CHÆ BAO GOÀM LAÙ PHIEÅU, MAØ COØN TAÁT CAÙ CAÙC THOÀNG TIN VÈ TUYEÅN CÖÙ - GHI DANH CÖÙ TRI, TIEÅU CHUAÅN ÖÙNG CÖÙ VIEÅN, CAÙC THOÀNG BAÙO ÑÒA ÑIEÄU ÑAÀU PHIEÅU, CAÙC LAÙ PHIEÅU MAÅU, CAÙC MAÅU HÖÔÙNG DAÄN, BÖÖM BÖÖÙM THOÀNG TIN CHO CÖÙ TRI, VAØ CAÙC LAÙ PHIEÅU THÖÔØNG VAØ KHIEÁM DIEÄN - TÖØ CAÙC CHI TIEÁT LAØM THEÁ NAØO GHI DANH BAÙU CÖÙ CHO ÑEÁN VIEÄC BOÙ PHIEÅU VAØO THUØNG, VAØ NHÖÖNG CAÅU HOÙI THÖÔØNG NÖÖÍC ÑAËT RA TAÏI ÑÒA ÑIEÅM BOÙ PHIEÅU. DÓ NHIEÅN CAÙC TAØI LIEÅU CHÖÖ VIEÁT PHAÙI NÖÖÍC PHIEÅN DÒCH CHÍNH XAÙC. NGOAØI RA CUÖNG PHAÙI CUNG CAÁP GIUÙP ÑÖÖ BAÈNG LÔØI NOÙI. ÑA SOÁ CAÙC NGOÂN NGÖÖ CUÙA THOÅ DAÄN MYÖ TRONG LÖCH SÖÙ ÑEÄU KHOÀNG COÙ CHÖÖ VIEÁT, THAØNH RA TAÁT CAÙ THOÀNG TIN PHAÙI NÖÖÍC CHUYEÅN ÑAËT BAÈNG LÔØI NOÙI. CAÙC THOÀNG TRI BAÈNG LÔØI NOÙI ÑAËC BIEÄT QUAN TROÏNG TRONG BAÁT CÖÙ TÌNH HUØANG NAØO MAØ TRÌNH ÑOÄ BIEÄT CHÖÖ THAÁP. CAÙC NHAÅN VIEÅN SONG NGÖÖ LAØM VIEÄC TAÏI PHOØNG PHIEÅU SEÖ CAÀN COÙ ÔÙ ÍT NHAÅT MOÄT SOÁ QUAÄN VAØO NGAØY TUYEÅN CÖÙ, VAØ NEÄN COÙ CAÙC NHAÅN VIEÅN NÖÖÍC HUAÅN LUYEÅN TAÏI TOØA AÙN HOAËC TOØA THÙ CHÍNH MAØ COÙ THEÁ TRAÙ LÔØI CAÙC CAÅU HOÙI BAÈNG NGOÂN NGÖÖ THIEÅU SOÁ, GIOÅNG NHÖ COÙ CHO CAÙC CÖÙ TRI NOÙI TIEÅNG ANH.

MOÄT CHÖÖNG TRÌNH THAØNH COÅNG CAÀN NHÖÖNG CHÌA KHOÙA GI?

1. TIEÅP CAÀN

NEÄN TAÙNG CUÙA TAÁT CAÙ CAÙC CHÖÖNG TRÌNH THAØNH COÅNG LAØ MOÄT CHÖÖNG TRÌNH TIEÅP CAÄN MAËNH MEÖ ÑEÅ NHAÅN DIEÄN CAÙC NHU CAÅU VAØ CAÙC PHÖÖNG TIEÅN THOÀNG TRI CUÙA MOÄT COÅNG ÑOÀNG THIEÅU SOÁ. CAÙC COÅNG DAÄN KHOÀNG NOÙI RAØNH TIEÅNG ANH, THÖÔØNG DÖÍA VAØO CAÙC PHÖÖNG TIEÅN THOÀNG TRI KHAÙC HÖN NHÖÖNG GI NGÖÖØI NOÙI TIEÅNG ANH DUØNG. MOÄI COÅNG ÑOÀNG ÑEÄU KHAÙC BIEÄT. CAÙC NGUØAN THOÀNG TIN CHÍNH XAÙC NHAÅT LAØ NHÖÖNG NGÖÖØI NAËM TRONG COÅNG ÑOÀNG THIEÅU SOÁ VAØ NHÖÖNG NGÖÖØI LAØM VIEÄC THÖÔØNG XUYEÅN VÔÙI COÅNG ÑOÀNG NAØY. CAÙC VIEÅN CHÖÙC TUYEÅN CÖÙ NEÄN NOÙI CHUYEÅN VÔÙI HOÏ. CAÙC NHAØ LAØNH ÑAÏO THIEÅU SOÁ LAØ MOÄT KHÖÙI ÑIEÅM QUAN TROÏNG, NHÖNG CAÙC VIEÅN CHÖÙC TUYEÅN CÖÙ KHOÀNG NEÄN DÖØNG LAÏI ÔÙ NOÙ. QUA VIEÄC TRAO ÑOÄI ROÀNG RAØI VÔÙI NHIEÅU NGÖÖØI TRONG COÅNG ÑOÀNG THIEÅU SOÁ NOÙ - CAÙC NHAØ GIAÙO DUÍC, CAÙC NHOÙM TØ DOANH, CAÙC NHOÙM LAO ÑOÄNG, CAÙC CHÖÖNG TRÌNH ESL, CAÙC TOÄ CHÖÙC PHUI HUYNH-GIAÙO CHÖÙC, CAÙC NHOÙM CAO NIEÅN, CAÙC NHOÙM SINH HOAÏT TOÄN GIAÙO, CAÙC TOÄ CHÖÙC XAØ HOÄI VAØ AÙI HÖØU, CAÙC NHOÙM CÖÙU CHIEÅN BINH, V.V... - CAÙC VIEÅN CHÖÙC TUYEÅN CÖÙ SEÖ COÙ THEÁ GHI NHAÅN NÖÖÍC CHÖÖNG TRÌNH HIEÅU QUAÙ VAØ HÖØU HIEÅU

NHAÁT CÔÙ THEÁ: NÔI DAÙN CAÙC THOÂNG BAÙO, DUØNG PHÖÖNG TIËÄN TRUYEÄN THOÂNG NAØO, ÑAËT NHÖÖNG NHAÂN VIEÄN TUYEÄN CÔÙ SONG NGÖÖ ØÙ ÑAÄU. NHÖÖNG NGÖÖØI NAØY CUÖNG CÔÙ THEÁ GIUÙP NHAÂN DIEÄN VAØ TUYEÄN CAÙC NHAÂN VIEÄN TUYEÄN CÔÙ SONG NGÖÖ VAØ MOÄT SOÁ TRONG HOÏ CÔÙ THEÁ ÑOUNG GOÙP CAUC YÙ KIEÄN QUAN TROÏNG TRONG CAUC ÑEA AÙN DÒCH THUAÄT.

THAØNH VIEÄN CAÙC COÄNG ÑOÀNG THIEÄU SOÁ VAØ NHÖÖNG NGÖÖØI LAØM VIEÄC VÔÙI HOÏ CÔÙ THEÁ ÑOUNG VAI TROØ QUAN TROÏNG TRONG VIEÄC GAÄY DÖING VAØ DUY TRÌ MOÄT CHÖÖNG TRÌNH TUYEÄN CÔÙ SONG NGÖÖ HIEÄU QUÄU VAØ KHOÄNG CAÄN PHAÙI ÑÖII CAÙC VIEÄN CHÖÙC TUYEÄN CÔÙ LIEÄN LAÏC. NHÖÖNG COÄNG DAÄN DUØNG NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ NEÄN ÑAÙP ÖÙNG NHANH CHOÙNG CAÙC YEÄU CAÄU XIN COÄ VAÄN VAØ YÙ KIEÄN CUÙA CAÙC VIEÄN CHÖÙC TUYEÄN CÔÙ ÑOA PHÖÖNG. NHÖÖNG NGÖÖØI THÖÖØNG PHAÙI ÑÖÖNG ÑAÄU VÔÙI CAÙC GIÖÙI HAËN NGHIEÄM NGAËT VEÀ THÖØI GIAN. HOÏ CUÖNG NEÄN LIEÄN LAÏC THAÙUNG VÔÙI CAÙC VIEÄN CHÖÙC TUYEÄN CÔÙ THAØNH PHOA VAØ QUAÄN HAËT ÑEA ÑOUNG GOÙP YÙ KIEÄN CHO CHÖÖNG TRÌNH, TÖI ÑGUYEÄN PHUÏC VUÏ TRONG VAI TROØ NHAÂN VIEÄN PHOØNG PHIEÄU, VAØ NGOÄØI RA COØN THAM GIA TÍCH CÖIC TRONG CHÖÖNG TRÌNH NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ ÑÖÖIC CHOÏN DUØNG. HOÏ NEÄN BAÙO CHO NHAÂN VIEÄN TUYEÄN CÔÙ ÑOA PHÖÖNG BAÄT CÔÙ VAÄN ÑEA PHÖÙC TAÏP NAØO VAØ, NEÄU NHÖÖNG NHAÂN VIEÄN NAØY KHOÄNG GIAÙI QUYEÄT NHÖÖNG VAÄN ÑEA NAØY ÑAÄY ÑUÙ, HOÏ NEÄN BAÙO CHO BOÄ TÖ PHAÙP. CHI TIEÄT LIEÄN LAÏC CÔÙ ØÙ CUOÄI TAØI LIEÄU NAØY.

2. NHAÂN VIEÄN TUYEÄN CÔÙ SONG NGÖÖ

CAÙC CÔÙ TRI ÑAËT NHÖÖNG CAÄU HOÙI TAÏI CAÙC PHOØNG PHIEÄU VAØO NGAØY TUYEÄN CÔÙ, HOÏ GAËP KHOÙ KHAËN VÔÙI CAÙC MAÙY BOÙ PHIEÄU. HOÏ KHOÄNG CHAËC LAËM VEÀ ÑÔN VÙ BAÄU CÔÙ CUÙA HOÏ. HOÏ CÔÙ THEÁ KHOÄNG ÑOÏC ÑÖÖIC LAÙ PHIEÄU. THAÄT BAÏI TRONG VIEÄC DUØNG CAÙC NHAÂN VIEÄN PHOØNG PHIEÄU SONG NGÖÖ TAÏI TAÄT CAÙ CAÙC ÑÔN VÙ BAÄU CÔÙ CAÄN NHÖÖNG NGÖÖØI NAØY CÔÙ THEÁ TÖÖÙC ÑOAÏT QUYEÄN BOÙ PHIEÄU CUÙA COÄNG DAÄN.

CAÙC NHAÂN VIEÄN PHOØNG PHIEÄU MÔÙI – VAØ NGAY CAÙ NHIEÄU NHAÂN VIEÄN PHOØNG PHIEÄU KYØ CÔÙ – CAÄN ÑÖÖIC HUAÄN LUYEÄN HÖÖU HIEÄU VEÀ NHÖÖNG VIEÄC BEÄN NGOÄØI CHUYEÄN ÑIEÄU HAØNH PHOØNG PHIEÄU, KEÄ CAÙ TIEÄN TRÌNH TUYEÄN CÔÙ ROÄNG LÔÙN HÔN ÑEA HOÏ CÔÙ THEÁ TRAÙ LÔØI CHÍNH XAÙC CAÙC CAÄU HOÙI. NHÖÖNG NHAÂN VIEÄN PHOØNG PHIEÄU KINH NGHIEÄM ÑOÄI KHI CUÖNG CAÄN ÑÖÖIC HUAÄN LUYEÄN VEÀ CAÙC QUYEÄN CUÙA CÔÙ TRI DUØNG NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ.

3. DÒCH THUAÄT CHÍNH XAÙC VAØ PHAÄN PHOÄI HIEÄU QUAÛ CAÙC TAØI LIEÄU

NHÖÖNG TAØI LIEÄU TRONG MOÏI GIAI ÑOAÏN CUÙA TIEÄN TRÌNH

TUYEĀN CÖÙ PHAÙI NÖÖÍC PHIEĀN DÖCH. PHAÙI CAÅN TROÏNG
ÑEA CUNG CAÁP MOÄT BAÙN DÖCH CHÍNH XAÙC ÑAÙP ÖÙNG
NÖÖÍC NHU CAÙU CUÙA COÄNG ÑOÀNG THIEÄU SOÁ. CAÙC BAÙN
DÖCH KEÙM COÙI CÖÙ THEÄ KHIÉÄN CÖÙ TRI HIEÄU LAAM VAØ
CAÙC VIEÄN CHÖUC ÑÒA PHÖÖNG BOÁI ROÁI. NGOAØI VIEÄC
KIEÄM SOAÙT CHAÁT LÖÖING, CÖÙ THEÄ CÖÙ NHÖÖNG KHAUC
BIEÄT LÖÙN VEÀ TIEÄNG ÑÒA PHÖÖNG NGAY TRONG MOÄT NGOÙM
NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ, VAØ ÑAÙY LAØ TRAÙCH NHIEÄM CUÙA
CAÙC VIEÄN CHÖUC ÑÒA PHÖÖNG TRONG VIEÄC CUNG CAÁP MOÄT
BAÙN DÖCH MAØ CAÙC CÖÙ TRI TAÏI ÑÒA PHÖÖNG CÖÙ THEÄ
THÖÍC SÖI DUØNG NÖÖÍC. NHÖÖNG VIEÄN CHÖUC ÑÒA PHÖÖNG
NEÄN TIEÄP XUÙC VÔÙI COÄNG ÑOÀNG THIEÄU SOÁ TAÏI ÑÒA
PHÖÖNG ÑEÄ TRÖI GIUÙP TRONG VIEÄC THÖÍC HIEÄN VAØ KIEÄM
SOAÙT CAÙC BAÙN DÖCH.

4. THÔØI HAËN

THÔØI GIAN CÖÙ NÖÖÍC ÑEÄN KYØ TUYEÄN CÖÙ SAÉP TÔÙI CHÆ
GIÔÙI HAËN – HEÄT SÖÙC GIÔÙI HAËN ÑOÄI VÔÙI MOÄT SOÁ KHÙ
VÖÙC HAØNH CHÍNH – VAØ CÖÙ NHIEÄU VIEÄC PHAÙI LAØM ÑEA
ÑIEÄU CHÆNH MOÄT CHUYEÄN PHÖÜC TAÏP NHÖ TIEÄN TRINH
TUYEÄN CÖÙ. VIEÄC TIEÄP CAÄN VÔÙI COÄNG ÑOÀNG THIEÄU SOÁ
NEÄN BAËT ÑAÄU NGAY LAÄP TÖÙC ÑEÄ GIUÙP THIËAT LAÄP MOÄT
CHÖÖNG TRINH TUYEÄN CÖÙ NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ THÍCH
HÖÏP VAØ HÖOU HIEÄU, ÑEÄ CÖÙ THEÄ SAÉP ÑAËT ÖU TIEÄN CHO
NHIEÄU COÄNG VIEÄC PHAÙI HOAØN THAØNH.

5. CHUAÅN BÒ TRÖÖÙC CHO TRÖÖØNG HÖÏP BAÄT NGÖØ

SÖI VIEÄC ÑI TREÄCH ÑÖÖØNG, CAÙC NHAÄN VIEÄN PHÖÖNG
PHIEÄU NGAØ BEÄNH VAØ KHOÄNG ÑI LAØM. CAÙC TAØI LIEÄU
GÖÙI SAI ÑÒA ÑIEÄM HOAËC BÒ MAÄT HOAØN TOAØN. NHÖÖNG
CÖÙ TRI DUØNG NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ XUAÄT HIEÄN TAÏI
CAÙC PHÖÖNG PHIEÄU KHOÄNG ÑÖÖØNG TRÖÖÙC. MOÄT CHÖÖNG
TRINH NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ HIEÄU QUAÙ THÌ BAO GOÄM CAÙ
NHÖÖNG KEÄ HOAËCH ÑEÄ GIAÙI QUYEÄT CAÙC VAÄN ÑEÄ, THÌ DUÏ
NHÖ HUAÄN LUYEÄN NHAÄN VIEÄN PHÖÖNG PHIEÄU CAUCH ÑOÄI
PHÖÙ VÔÙI NHÖÖNG TÌNH HUOÄNG BAÄT NGÖØ, PHÖÖNG TIEÄN
LIEÄN LAÏC DÖÏ PHÖÖNG GIÖÖA CAÙC PHÖÖNG PHIEÄU VAØ VAËN
PHÖÖNG TUYEÄN CÖÙ CHÍNH, VAØ TAØI LIEÄU VAØ NHAÄN VIEÄN
SONG NGÖÖ PHUÏ TROÄI ÑEÄ ÑIEÄN VAØO NHÖÖNG KHOAÙNG
TROÄNG.

MOÄT LAÄN NÖÖA, THOÄNG TRI CHAËT CHEÖ VÔÙI COÄNG ÑOÀNG
THIEÄU SOÁ SEÖ GIUÙP GLAÙM THIEÄU HAÄU QUAÙ CUÙA NHÖÖNG
VAÄN ÑEÄ BAÄT NGÖØ SEÖ XAÙY RA.

6. ÑAÙNH GIAÙ, PHAÄN TÍCH VAØ CAÙI TIEÄN

MOÄT CHÖÖNG TRINH NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ HIEÄU QUAÙ
LAØ MOÄT CUOÄC THÖÍC TAÄP LIEÄN TUÏC. CAÙC COÄNG DAÄN
DUØNG NGOÄN NGÖÖ THIEÄU SOÁ SEÖ DOÏN ÑEÄN NHÖÖNG KHU
VÖÙC MÖÙI VAØ TAØI RA MOÄT NHU CAÙU VEÀ CAÙC PHÖÖNG
TIEÄN THOÄNG TRI MÖÙI VAØ NHÖÖNG NHAÄN VIEÄN PHÖÖNG

PHIẾU SONG NGỎ MÔÙI. NHU CAÙU CU ỦA CA ỦC KHU VÖÏC
KHA ỦC CÒU THE Ä BIEÄN NÌ THEO THÔØI GIAN. NHÖÖNG THAY
ÑOÄI NAØY ÑÖÖIC PHAÙN AÙNH QUA MOÄT SOÁ CAÙCH, THÍ DUÏ
NHÖ THAY ÑOÄI VEA SOA HOÏC SINH NHAÄP HOÏC. GIOÄNG NHÖ
MOÄT COÄNG TY TÖ DOANH, MOÄT NHAÄN VIEÄN TUYEÄN CÖÙ
PHAÙI NAÜP ÖÙNG CA ỦC NHU CAÙU CU ỦA MOÄT TAÄP THE Ä
KHA ỦCH HAØNG THAY ÑOÄI. TIEÄP TUÏC THAM VAÄN VÔÙI CA ỦC
NHAØ LAØNH ÑAIØ VAØ CAC; NHOÙM THIEÄU SOÁ SEÖ TIEÄP TUÏC
LAØ MOÄT PHAÄN CU ỦA MOÄT CHÖÖNG TRÌNH HIEÄU QUAÛ.

VIEÄC NAØY CUÖNG GIUÙP LÖU LAÏI MOÄT HOÀ SÔ CAÙC KYØ THAM VAÁN VAØ NHÖÖNG HOAÏT ÑOÄNG TIEÄP CAÄN KHAÙC. NIÉAU NAØY GIUÙP NHAÄN DIEÄN ÑÖÖIC CAÛ CAÙC THAØNH COÄNG VAØ THIEÄU SOÙT, VAØ GAÂY DÖÏNG TRÍ NHÔU CHO CÔ QUAN.

VAI TROØ CUÛA BOÄ TÖ PHAÙP

- **THÔNG TIN** – BOÃ TÖ PHAÙP THÔANG BAÙO ÑEÁN TÖØNG KHU VÖÏC HAØNH CHÍNH NAÈM TRONG QUY NÒNH CUÙA NOAÏN 203, VAØ ÑOÀNG THÔØI CUÔNG TIEÁP XUÙC VÔÙI CAÙC COÄNG ÑOÀNG THIEÁU SOÁ NEÁ GIUÙP HOÏ BIEÁT VEÀ LUAÄT.
 - **TRÔÏ GIUÙP** – CHUÙNG TOÂI CUNG CAÁP THÔANG TIN CHO CAÙC KHU VÖÏC HAØNH CHÍNH VAØ TRAÙ LÔØI CAÙC CAÂU HOÙI VEÀ NHÖÖNG KEÁ HOAÏCH HÔÏP LEÄ.
 - **THI HAØNH** – CHUÙNG TOÂI ÑIEÄU TRA VAØ THEO DOØI NHÖÖNG CAÙQ BUOÄC VEÀ CAÙC VI PHAÏM LUÄÄT LIEÄN BANG, VAØ COÙ CAÙC BIEÄN PHAÙP THI HAØNH THÍCH ÖÙNG.

TOĀI COÙ THEÀ LAÁY THEÂM THOÂNG TIN ÔÙ ÑAÂU?

THÔNG TIN VỀ NHÓM 203, KẾT QUẢ NOÄI DUNG KHOAÙN LUAÄT,
DANH SÁUCH CAÙC KHU VÖIC HÀØNH CHÍNH PHUÏ THUOÄC, VAØ
CAÙC NGUYEÂN TÀÉC CHÆ ÑÄO VỀ NGOÀN NGÖÖ THIEÄU SOÁ
CUÙA BOÄ TRÖÖÜNG TÖ PHAÙP, NAÈM TRONG PHAÀN BOÙ PHIEÄU
(VOTING SECTION) TÀII WEB SITE
[HTTP://WWW.USDOJ.GOV/CRT/VOTING/INDEX.HTM](http://www.usdoj.gov/crt/voting/index.htm)

QUYÙ VÒ CUÕNG COÙ THEÅ LIEÂN LAÏC

VOTING SECTION
CIVIL RIGHTS DIVISION
DEPARTMENT OF JUSTICE
950 PENNSYLVANIA AVE., N.W. - NWB
WASHINGTON, DC 20530

NIEÄN THOÄÏ - 202-307-2767; 1-800-253-3931
FAX - 202-307-3961